Act

Chapter 23

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

ἀτενίσας	δὲ	‹ὁ›	Παῦλος	τῷ	συνεδρίῳ,	εἶπεν,	Ἄνδρες,	ἀδελφοί,	ἐγὼ
ተመለከተ	-ደግሞ-	-ያ-	ጳውሎስ	-ለ-	ሸንጎ	አለ	ሰው	ወንድም	እኔ
G0816	G1161	G3588	G3972	G3588	G4892	G3004	G0435	G0080	G1473

πάσῃ	συνειδήσει	ἀγαθῇ,	πεπολίτευμαι	τῷ	Θεῷ	ἄχρι	ταύτης	τῆς	ἡμέρας.
ሁሉ	ሕሊና	በጎ	ኖረ	-ለ-	አምላክ	-እስከ-	-የ-ይህ	-የ-	ቀን
G3956	G4893	G0018	G4176	G3588	G2316	G0891	G3778	G3588	G2250

> ጳውሎስም ሸንጎውን ትኩር ብሎ ተመልክቶ። ወንድሞች ሆይ፥ እኔ እስከዚች ቀን ድረስ በመልካም ሕሊና ሁሉ በእግዚአብሔር ፊት ኖሬአለሁ አለ።

2

ὁ	δὲ	ἀρχιερεὺς	Ἁνανίας	ἐπέταξεν	τοῖς	παρεστῶσιν	αὐτῷ,	τύπτειν	αὐτοῦ
-ያ-	-ደግሞ-	ሊቃነ-ካህናት	ሐናንያ	አዘዘ	-ለ-	ያቀርባል	ለእርሱ	ደበደበ	-የ-እርሱ
G3588	G1161	G0749	G0367	G2004	G3588	G3936	G0846	G5180	G0846

τὸ	στόμα.
-ያ-	አፍ
G3588	G4750

> ሊቀ ካህናቱም ሐናንያ አፉን ይመቱት ዘንድ በአጠገቡ ቆመው የነበሩትን አዘዘ።

3

τότε	ὁ	Παῦλος	πρὸς	αὐτὸν	εἶπεν,	Τύπτειν	σε	μέλλει	ὁ	Θεός,	τοῖχε
ከዚያም	-ያ-	ጳውሎስ	-ወደ-	እርሱን	አለ	ደበደበ	አንተን	ሊሆን-ነው	-ያ-	አምላክ	ግንብ
G5119	G3588	G3972	G4314	G0846	G3004	G5180	G4771	G3195	G3588	G2316	G5109

κεκονιαμένε!	καὶ	σὺ,	κάθῃ	κρίνων	με	κατὰ	τὸν	νόμον,	καὶ	παρανομῶν,
ነጭ-ቀባ	-እና-	አንተ	ተቀመጠ	ፈረደ	እኔን	-በ-ላይ-	-ያ-	ሕግ	-እና-	ሕግ-ጥሶ
G2867	G2532	G4771	G2521	G2919	G1473	G2596	G3588	G3551	G2532	G3891

κελεύεις	με	τύπτεσθαι?
አዘዘ	እኔን	ደበደበ
G2753	G1473	G5180

> በዚያን ጊዜ ጳውሎስ። አንተ በኖራ የተለሰነ ግድግዳ፥ እግዚአብሔር አንተን ይመታ ዘንድ አለው፤ አንተ በሕግ ልትፈርድብኝ ተቀምጠህ ሳለህ ያለ ሕግ እመታ ዘንድ ታዛለህን? አለው።

4

οἱ	δὲ	παρεστῶτες	εἶπαν,	Τὸν	ἀρχιερέα	τοῦ	Θεοῦ	λοιδορεῖς?
-ያ-	-ደግሞ-	ያቀርባል	አሉ	-ያ-	ሊቃነ-ካህናት	-የ-	አምላክ	ሰደቡ
G3588	G1161	G3936	G3004	G3588	G0749	G3588	G2316	G3058

> በአጠገቡ የቆሙትም። የእግዚአብሔርን ሊቀ ካህናት ትሳደባለህን? አሉት።

5

ἔφη	τε	ὁ	Παῦλος,	Οὐκ	ᾔδειν,	ἀδελφοί,	ὅτι	ἐστὶν	ἀρχιερεύς;
አለ	-ደግሞ-	-ያ-	ጳውሎስ	አይደለም	ያውቃል	ወንድም	ምክንያቱም	ነው	ሊቃነ-ካህናት
G5346	G5037	G3588	G3972	G3756	G1492	G0080	G3754	G1510	G0749

γέγραπται	γὰρ,	ὅτι	Ἄρχοντα	τοῦ	λαοῦ	σου,	οὐκ	ἐρεῖς	κακῶς.
ተጽፏል	-ምክንያቱም-	ምክንያቱም	ገዢ	-የ-	ሕዝብ	-የ-አንተ	አይደለም	ተባለ	በክፉ
G1125	G1063	G3754	G0758	G3588	G2992	G4771	G3756	G2046	G2560

> ጳውሎስም። ወንድሞች ሆይ፥ ሊቀ ካህናት መሆኑን ባላውቅ ነው፤ በሕዝብህ አለቃ ላይ ክፉ ቃል አትናገር ተብሎ ተጽፎአልና አላቸው።

6

γνοὺς	δὲ	ὁ	Παῦλος,	ὅτι	τὸ	ἓν	μέρος	ἐστὶν	Σαδδουκαίων,	τὸ
አወቀ	-ደግሞ-	-ያ-	ጳውሎስ	ምክንያቱም	-ያ-	አንድ	ክፍል	ነው	ሰዱቃውያን	-ያ-
G1097	G1161	G3588	G3972	G3754	G3588	G1520	G3313	G1510	G4523	G3588

δὲ	ἕτερον	Φαρισαίων,	ἔκραζεν	ἐν	τῷ	συνεδρίῳ,	Ἄνδρες,	ἀδελφοί,	ἐγὼ
-ደግሞ-	ሌላ	ፈሪሳውያን	ጮኸ	-በ-	-ለ-	ሸንጎ	ሰው	ወንድም	እኔ
G1161	G2087	G5330	G2896	G1722	G3588	G4892	G0435	G0080	G1473

Φαρισαῖός	εἰμι,	υἱὸς	Φαρισαίων;	περὶ	ἐλπίδος	καὶ	ἀναστάσεως	νεκρῶν	‹ἐγὼ›
ፈሪሳውያን	ነኝ	ልጅ	ፈሪሳውያን	-ስለ-	ተስፋ	-እና-	ትንሣኤ	ሙታን	እኔ
G5330	G1510	G5207	G5330	G4012	G1680	G2532	G0386	G3498	G1473

κρίνομαι.
ፈረደ
G2919

> ጳውሎስ ግን እኩሌቶቹ ሰዱቃውያን እኩሌቶቹም ፈሪሳውያን መሆናቸውን አይቶ። ወንድሞች ሆይ፥ እኔ ፈሪሳዊ የፈሪሳዊም ልጅ ነኝ፤ ስለ ተስፋና ስለ ሙታን መነሣት ይፈረዱብኛል ብሎ በሸንጎው ጮኸ።

7

τοῦτο	δὲ	αὐτοῦ	λαλοῦντος,	ἐγένετο	στάσις	τῶν	Φαρισαίων	καὶ
ይህ	-ደግሞ-	-የ-እርሱ	ተናገረ	ሆነ	ዐመፅ	-የ-	ፈሪሳውያን	-እና-
G3778	G1161	G0846	G2980	G1096	G4714	G3588	G5330	G2532

Σαδδουκαίων,	καὶ	ἐσχίσθη	τὸ	πλῆθος.
ሰዱቃውያን	-እና-	ተቀደደ	-ያ-	ሕዝብ
G4523	G2532	G4977	G3588	G4128

> ይህንም ባለ ጊዜ በፈሪሳውያንና በሰዱቃውያን መካከል ጥል ሆነ ሸንጎውም ተለያየ።

8

Σαδδουκαῖοι	‹μὲν›	γὰρ	λέγουσιν	μὴ	εἶναι	ἀνάστασιν,	μήτε	ἄγγελον,
ሰዱቃውያን	-ሲሆን-	-ምክንያቱም-	ይላሉ	አይ-	ነው	ትንሣኤ	-ወይም-	መልአክ
G4523	G3303	G1063	G3004	G3361	G1510	G0386	G3383	G0032

μήτε	πνεῦμα;	Φαρισαῖοι	δὲ	ὁμολογοῦσιν	τὰ	ἀμφότερα.
-ወይም-	መንፈስ	ፈሪሳውያን	-ደግሞ-	አረጋገጠ	-ያ-	ሁለቱም
G3383	G4151	G5330	G1161	G3670	G3588	G0297

> ሰዱቃውያን። ትንሣኤም መልአክም መንፈስም የለም የሚሉ ናቸውና፤ ፈሪሳውያን ግን ሁለቱን ያምናሉ።

9

ἐγένετο	δὲ	κραυγὴ	μεγάλη,	καί,	ἀναστάντες	τινὲς	τῶν	γραμματέων	τοῦ
ሆነ	-ደግሞ-	ጩኸት	ታላቅ	-እና-	ተነሣ	አንድ-ነገር	-የ-	ጸሐፍት	-የ-
G1096	G1161	G2906	G3173	G2532	G0450	G5100	G3588	G1122	G3588

μέρους	τῶν	Φαρισαίων,	διεμάχοντο,	λέγοντες,	Οὐδὲν	κακὸν	εὑρίσκομεν	ἐν
ክፍል	-የ-	ፈሪሳውያን	ተከራከሩ	እያሉ	ምንም	ክፉ	አገኘ	-በ-
G3313	G3588	G5330	G1264	G3004	G3762	G2556	G2147	G1722

τῷ	ἀνθρώπῳ	τούτῳ.	εἰ	δὲ	πνεῦμα	ἐλάλησεν	αὐτῷ,	ἢ	ἄγγελος?	<μὴ
-ለ-	ሰው	ለዚህ	-ቢ-	-ደግሞ-	መንፈስ	ተናገረ	ለእርሱ	-ወይም-	መልአክ	አይ-
G3588	G0444	G3778	G1487	G1161	G4151	G2980	G0846	G2228	G0032	G3361

θεομαχῶμεν>
ከአምላክ-ጋር-ይዋጋል
G2313

> ታላቅ ጩኸትም ሆነ፥ ከፈሪሳውያንም ወገን የሆኑት ጻፎች ተነሥተው። በዚህ ሰው ላይ ምንም ክፉ ነገር አላገኘንበትም፤ መንፈስ ወይስ መልአክ ተናገሮት ይሆን? ብለው ተከራከሩ።

10	πολλῆς	δὲ	γινομένης	στάσεως,	φοβηθεὶς	ὁ	χιλίαρχος,	μὴ	διασπασθῇ
	ብዙ	-ደግሞ-	ሆነ	ዐመፅ	ፈራ	-ያ-	የጦር-አዛዦች	አይ-	ተሰነጣጠቀ
	G4183	G1161	G1096	G4714	G5399	G3588	G5506	G3361	G1288

ὁ	Παῦλος	ὑπ’	αὐτῶν,	ἐκέλευσεν	τὸ	στράτευμα	καταβὰν,	ἁρπάσαι	αὐτὸν
-ያ-	ጳውሎስ	-በ-	-የ-እነርሱ	አዘዘ	-ያ-	ሠራዊት	ወረደ	ነጥቀ	እርሱን
G3588	G3972	G5259	G0846	G2753	G3588	G4753	G2597	G0726	G0846

ἐκ	μέσου	αὐτῶν,	ἄγειν	τε	εἰς	τὴν	παρεμβολήν.
-ከ-	መካከል	-የ-እነርሱ	ተመራ	-ደግሞ-	-ወደ-	-ያ-	ያቆማል
G1537	G3319	G0846	G0071	G5037	G1519	G3588	G3925

> ብዙ ጥልም በሆነ ጊዜ የሻለቃው ጳውሎስን እንዳይገነጣጥሉት ፈርቶ ጭፍሮቹ ወርደው ከመካከላቸው እንዲነጥቁት ወደ ሰፈሩም እንዲያገቡት አዘዘ።

11	Τῇ	δὲ	ἐπιούσῃ	νυκτὶ,	ἐπιστὰς	αὐτῷ,	ὁ	Κύριος	εἶπεν,	Θάρσει,	ὡς
	-ያ-	-ደግሞ-	ቀጣይ	ሌሊት	ቆመ	ለእርሱ	-ያ-	ጌታ	አለ	አይዞህ	-እንደ-
	G3588	G1161	G1966	G3571	G2186	G0846	G3588	G2962	G3004	G2293	G5613

γὰρ	διεμαρτύρω	τὰ	περὶ	ἐμοῦ	εἰς	Ἰερουσαλὴμ,	οὕτω	σε	δεῖ	καὶ
-ምክንያቱም-	አስጠነቀቀ	-ያ-	-ስለ-	-የ-እኔ	-ወደ-	ኢየሩሳሌም	እንዲሁ	አንተን	ያስፈልጋል	-እና-
G1063	G1263	G3588	G4012	G1473	G1519	G2419	G3779	G4771	G1163	G2532

εἰς	Ῥώμην	μαρτυρῆσαι.
-ወደ-	ሮም	መሰከረ
G1519	G4516	G3140

> በሁለተኛውም ሌሊት ጌታ በአጠገቡ ቆሞ። ጳውሎስ ሆይ፥ በኢየሩሳሌም ስለ እኔ እንደ መሰከርህ እንዲሁ በሮሜም ትመሰክርልኝ ዘንድ ይገባሃልና አይዞህ አለው።

12	Γενομένης	δὲ	ἡμέρας,	ποιήσαντες	συστροφὴν,	οἱ	Ἰουδαῖοι	ἀνεθεμάτισαν
	ሆነ	-ደግሞ-	ቀን	አደረገ	ሕዝብ-ሰበሰበ	-ያ-	አይሁድ	ለመርገም
	G1096	G1161	G2250	G4160	G4963	G3588	G2453	G0332

ἑαυτοὺς,	λέγοντες	μήτε	φαγεῖν,	μήτε	πιεῖν,	ἕως	οὗ	ἀποκτείνωσιν	τὸν
ራሳቸውን	እያሉ	-ወይም-	በላ	-ወይም-	ጠጣ	-እስከ-	የ-	ገደለ	-ያ-
G1438	G3004	G3383	G5315	G3383	G4095	G2193	G3739	G0615	G3588

Παῦλον.
ጳውሎስ
G3972

> በጠባም ጊዜ አይሁድ ጳውሎስን እስኪገድሉት ድረስ እንዳይበሉና እንዳይጠጡ በመሐላ ተስማሙ።

13	ἦσαν	δὲ	πλείους	τεσσεράκοντα,	οἱ	ταύτην	τὴν	συνωμοσίαν	ποιησάμενοι,
	ነበሩ	-ደግሞ-	ይልቅ	አርባ	-ያ-	ይህን	-ያ-	ሴራ	አደረገ
	G1510	G1161	G4119	G5062	G3588	G3778	G3588	G4945	G4160

> ይህንም ሴራ ያደረጉት ሰዎች ከአርባ ይበዙ ነበር፤

14	οἵτινες,	προσελθόντες	τοῖς	ἀρχιερεῦσιν	καὶ	τοῖς	πρεσβυτέροις,	εἶπαν,
	ማንም-የ-	ቀረበ	-ለ-	ሊቃነ-ካህናት	-እና-	-ለ-	ሽማግሌዎች	አሉ
	G3748	G4334	G3588	G0749	G2532	G3588	G4245	G3004

Ἀναθέματι	ἀνεθεματίσαμεν	ἑαυτοὺς,	μηδενὸς	γεύσασθαι,	ἕως	οὗ	ἀποκτείνωμεν
-በ-መሐላ-	ለመርገም	ራሳቸውን	ለማንም	ቀመሰ	-እስከ-	የ-	ገደለ
G0331	G0332	G1438	G3367	G1089	G2193	G3739	G0615

τὸν	Παῦλον.
-ያ-	ጳውሎስ
G3588	G3972

> እነርሱም ወደ ካህናት አለቆችና ወደ ሽማግሌዎቹ መጥተው። ጳውሎስን እስክንገድል ድረስ ምንም እንዳንቀምስ ተረጋግመን ተማምለናል።

15	νῦν	οὖν	ὑμεῖς,	ἐμφανίσατε	τῷ	χιλιάρχῳ	σὺν	τῷ	συνεδρίῳ,	ὅπως
	አሁን	-ስለዚህ-	እናንተ	ታየ	-ለ-	የጦር-አዛዦች	-ከ-ጋር-	-ለ-	ሸንጎ	-እንዲ-
	G3568	G3767	G4771	G1718	G3588	G5506	G4862	G3588	G4892	G3704

καταγάγῃ	αὐτὸν	εἰς	ὑμᾶς,	ὡς	μέλλοντας	διαγινώσκειν	ἀκριβέστερον	τὰ	περὶ
ወሰደ	እርሱን	-ወደ-	እናንተን	-እንደ-	ሊሆን-ነው	ለመወሰን	በጥንቃቄ	-ያ-	-ስለ-
G2609	G0846	G1519	G4771	G5613	G3195	G1231	G0199	G3588	G4012

αὐτοῦ;	ἡμεῖς	δέ,	πρὸ	τοῦ	ἐγγίσαι	αὐτὸν,	ἕτοιμοί	ἐσμεν	τοῦ	ἀνελεῖν
-የ-እርሱ	እኛ	-ደግሞ-	-ከ-በፊት-	-የ-	ቀረበ	እርሱን	ዝግጁ	ነው	-የ-	ገደለ
G0846	G1473	G1161	G4253	G3588	G1448	G0846	G2092	G1510	G3588	G0337

αὐτόν.
እርሱን
G0846

> እንግዲህ አሁን እናንተ ከሸንጎው ጋር ሆናችሁ ስለ እርሱ አጥብቃችሁ እንደምትመረምሩ መስላችሁ ወደ እናንተ እንዲያወርደው ለሻለቃው አመልክቱት፤ እኛም ሳይቀርብ እንድንገድለው የተዘጋጀን ነን አሉአቸው።

16	Ἀκούσας	δὲ	ὁ	υἱὸς	τῆς	ἀδελφῆς	Παύλου,	τὴν	ἐνέδραν,	παραγενόμενος
	ሰማ	-ደግሞ-	-ያ-	ልጅ	-የ-	እህት	ጳውሎስ	-ያ-	ሸንገላ	ደረሰ
	G0191	G1161	G3588	G5207	G3588	G0079	G3972	G3588	G1747	G3854

καὶ	εἰσελθὼν	εἰς	τὴν	παρεμβολὴν,	ἀπήγγειλεν	τῷ	Παύλῳ.
-እና-	ገባ	-ወደ-	-ያ-	ያቆማል	ነገረ	-ለ-	ጳውሎስ
G2532	G1525	G1519	G3588	G3925	G0518	G3588	G3972

> የጳውሎስ የእኅቱ ልጅ ግን ደባቸውን በሰማ ጊዜ፥ መጥቶ ወደ ሰፈሩ ገባና ለጳውሎስ ነገረው።

17	προσκαλεσάμενος	δὲ	ὁ	Παῦλος	ἕνα	τῶν	ἑκατονταρχῶν,	ἔφη,	Τὸν
	ጠራ	-ደግሞ-	-ያ-	ጳውሎስ	አንድ	-የ-	የመቶ-አለቃ	አለ	-ያ-
	G4341	G1161	G3588	G3972	G1520	G3588	G1543	G5346	G3588

νεανίαν	τοῦτον	ἄπαγε	πρὸς	τὸν	χιλίαρχον;	ἔχει	γάρ	ἀπαγγεῖλαί	τι
-የ-ወጣት	ይህን	መራ	-ወደ-	-ያ-	የጦር-አዛዦች	አለው	-ምክንያቱም-	ነገረ	አንድ-ነገር
G3494	G3778	G0520	G4314	G3588	G5506	G2192	G1063	G0518	G5100

αὐτῷ.
ለእርሱ
G0846

> ጳውሎስም ከመቶ አለቆች አንዱን ጠርቶ። ይህን ብላቴና ወደ ሻለቃው ውሰድ፥ የሚያወራለት ነገር አለውና አለው።

18	ὁ	μὲν	οὖν	παραλαβὼν	αὐτὸν,	ἤγαγεν	πρὸς	τὸν	χιλίαρχον,	καὶ
	-ያ-	-ሲሆን-	-ስለዚህ-	ይዞ-ወሰደ	እርሱን	ተመራ	-ወደ-	-ያ-	የጦር-አዛዦች	-እና-
	G3588	G3303	G3767	G3880	G0846	G0071	G4314	G3588	G5506	G2532

φησίν,	Ὁ	δέσμιος	Παῦλος,	προσκαλεσάμενός	με,	ἠρώτησεν	τοῦτον	τὸν
አለ	-ያ-	እስረኛ	ጳውሎስ	ጠራ	እኔን	ጠየቀ	ይህን	-ያ-
G5346	G3588	G1198	G3972	G4341	G1473	G2065	G3778	G3588

νεανίσκον	ἀγαγεῖν	πρός	σέ,	ἔχοντά	τι	λαλῆσαί	σοι.
ወጣት	ተመራ	-ወደ-	አንተን	አለው	አንድ-ነገር	ተናገረ	ለአንተ
G3495	G0071	G4314	G4771	G2192	G5100	G2980	G4771

> እርሱም ይዞት ወደ ሻለቃው ወሰደውና። ይህ ብላቴና የሚነግርህ ነገር ስላለው እስረኛው ጳውሎስ ጠርቶ ወደ አንተ እንድወስደው ለመነኝ አለው።

19

ἐπιλαβόμενος	δὲ	τῆς	χειρὸς	αὐτοῦ	ὁ	χιλίαρχος,	καὶ	ἀναχωρήσας
ያዘ	-ደግሞ-	-የ-	እጅ	-የ-እርሱ	-ያ-	የጦር-አዛዦች	-እና-	ሂድ
G1949	G1161	G3588	G5495	G0846	G3588	G5506	G2532	G0402

κατ’	ἰδίαν,	ἐπυνθάνετο,	Τί	ἐστιν	ὃ	ἔχεις	ἀπαγγεῖλαί	μοι?
-በ-ላይ-	የራሱ	ጠየቀ	ምን	ነው	የ-	አለው	ነገረ	ለእኔ
G2596	G2398	G4441	G5101	G1510	G3739	G2192	G0518	G1473

> የሻለቃውም እጁን ይዞ ፈቀቅ አለና ለብቻው ሆኖ። የምታወራልኝ ነገር ምንድር ነው? ብሎ ጠየቀው።

20

εἶπεν	δὲ,	ὅτι	Οἱ	Ἰουδαῖοι	συνέθεντο	τοῦ	ἐρωτῆσαί	σε,	ὅπως
አለ	-ደግሞ-	ምክንያቱም	-ያ-	አይሁድ	ተስማሙ	-የ-	ጠየቀ	አንተን	-እንዲ-
G3004	G1161	G3754	G3588	G2453	G4934	G3588	G2065	G4771	G3704

αὔριον	τὸν	Παῦλον,	καταγάγῃς	εἰς	τὸ	συνέδριον,	ὡς	μέλλον	τι
ነገ	-ያ-	ጳውሎስ	ወሰደ	-ወደ-	-ያ-	ሸንጎ	-እንደ-	ሊሆን-ነው	አንድ-ነገር
G0839	G3588	G3972	G2609	G1519	G3588	G4892	G5613	G3195	G5100

ἀκριβέστερον	πυνθάνεσθαι	περὶ	αὐτοῦ.
በጥንቃቄ	ጠየቀ	-ስለ-	-የ-እርሱ
G0199	G4441	G4012	G0846

> እርሱም። አይሁድ ስለ ጳውሎስ ከፊት ይልቅ አጥብቀህ እንደምትመረምር መስለህ፥ ነገ ወደ ሸንጎ ታወርደው ዘንድ ሊለምኑህ ተስማምተዋል።

21

σὺ	οὖν	μὴ	πεισθῇς	αὐτοῖς.	ἐνεδρεύουσιν	γάρ,	αὐτὸν,	ἐξ	αὐτῶν
አንተ	-ስለዚህ-	አይ-	ተረዳ	ለእነርሱ	ሸንገላ	-ምክንያቱም-	እርሱን	-ከ-	-የ-እነርሱ
G4771	G3767	G3361	G3982	G0846	G1748	G1063	G0846	G1537	G0846

ἄνδρες	πλείους	τεσσεράκοντα,	οἵτινες	ἀνεθεμάτισαν	ἑαυτοὺς,	μήτε	φαγεῖν	μήτε
ሰው	ይልቅ	አርባ	ማንም-የ-	ለመርገም	ራሳቸውን	-ወይም-	በላ	-ወይም-
G0435	G4119	G5062	G3748	G0332	G1438	G3383	G5315	G3383

πιεῖν,	ἕως	οὗ	ἀνέλωσιν	αὐτόν;	καὶ	νῦν	εἰσιν	ἕτοιμοι,	προσδεχόμενοι	τὴν
ጠጣ	-እስከ-	የ-	ገደለ	እርሱን	-እና-	አሁን	ናቸው	ዝግጁ	ይጠብቃል	-ያ-
G4095	G2193	G3739	G0337	G0846	G2532	G3568	G1510	G2092	G4327	G3588

ἀπὸ	σοῦ	ἐπαγγελίαν.
-ከ-	-የ-አንተ	ተስፋ
G0575	G4771	G1860

> እንግዲህ አንተ በጆ አትበላቸው፤ እስኪገድሉት ድረስ እንዳይበሉና እንዳይጠጡ ተማምለው ከእነርሱ ከአርባ የሚበዙ ሰዎች ያደቡበታልና፤ አሁንም የተዘጋጁ ናቸው የአንተንም ምላሽ ይጠብቃሉ አለው።

22

ὁ	μὲν	οὖν	χιλίαρχος	ἀπέλυσε	τὸν	νεανίσκον,	παραγγείλας,	μηδενὶ
-ያ-	-ሲሆን-	-ስለዚህ-	የጦር-አዛዦች	ፈታ	-ያ-	ወጣት	አዘዘ	ለማንም
G3588	G3303	G3767	G5506	G0630	G3588	G3495	G3853	G3367

ἐκλαλῆσαι	ὅτι	ταῦτα	ἐνεφάνισας	πρὸς	ἐμέ.
ለመንገር	ምክንያቱም	እነዚህ	ታየ	-ወደ-	እኔን
G1583	G3754	G3778	G1718	G4314	G1473

> የሻለቃውም። ይህን ነገር ለእኔ ማመልከትህን ለማንም እንዳትገልጥ ብሎ ካዘዘ በኋላ ብላቴናውን አሰናበተው።

23

Καὶ	προσκαλεσάμενός	τινας	δύο	τῶν	ἑκατονταρχῶν,	εἶπεν,	Ἑτοιμάσατε
-እና-	ጠራ	አንድ-ነገር	ሁለት	-የ-	የመቶ-አለቃ	አለ	አዘጋጀ
G2532	G4341	G5100	G1417	G3588	G1543	G3004	G2090

στρατιώτας	διακοσίους,	ὅπως	πορευθῶσιν	ἕως	Καισαρείας,	καὶ	ἱππεῖς
ወታደሮች	ሁለት-መቶ	-እንዲ-	ሄደ	-እስከ-	ቂሳርያ	-እና-	ፈረሰኞች
G4757	G1250	G3704	G4198	G2193	G2542	G2532	G2460

ἑβδομήκοντα,	καὶ	δεξιολάβους	διακοσίους,	ἀπὸ	τρίτης	ὥρας	τῆς	νυκτός.
ሰባ	-እና-	ጦረኞች	ሁለት-መቶ	-ከ-	ሦስተኛ	ሰዓት	-የ-	ሌሊት
G1440	G2532	G1187	G1250	G0575	G5154	G5610	G3588	G3571

> ከመቶ አለቆቹም ሁለት ጠርቶ። ወደ ቂሣርያ ይሄዱ ዘንድ ሁለት መቶ ወታደሮችንና ሰባ ፈረሰኞችን ሁለት መቶም ባለ ጦር መሣሪያዎችን ከሌሊቱ በሦስተኛው ሰዓት አዘጋጁ አላቸው።

24

κτήνη	τε	παραστῆσαι,	ἵνα	ἐπιβιβάσαντες	τὸν	Παῦλον,	διασώσωσι	πρὸς
እንስሳ	-ደግሞ-	ያቀርባል	-ዘንድ-	አቀመጠ	-ያ-	ጳውሎስ	ዳነ	-ወደ-
G2934	G5037	G3936	G2443	G1913	G3588	G3972	G1295	G4314

Φήλικα	τὸν	ἡγεμόνα,
ፊልክስ	-ያ-	ገዢ
G5344	G3588	G2232

> ጳውሎስንም ወደ አገረ ገዢ ወደ ፊልክስ በደኅና እንዲያደርሱት የሚያስቀምጡበትን ከብት ያዘጋጁ ዘንድ አዘዛቸው።

25

γράψας	ἐπιστολὴν,	ἔχουσαν	τὸν	τύπον	τοῦτον:
ተጽፏል	ደብዳቤ	አለው	-ያ-	ምልክት	ይህን
G1125	G1992	G2192	G3588	G5179	G3778

> ደብዳቤም ጻፈ እንዲህ የሚል።

26

Κλαύδιος	Λυσίας,	τῷ	κρατίστῳ	ἡγεμόνι,	Φήλικι,	χαίρειν.
ቀላውዴዎስ	ሉሲያስ	-ለ-	ክቡር	ገዢ	ፊልክስ	ደስ-ይበለው
G2804	G3079	G3588	G2903	G2232	G5344	G5463

> ከቀላውዴዎስ ሉስዮስ ወደ ክቡር አገረ ገዢ ወደ ፊልክስ፤ ሰላም ለአንተ ይሁን።

27

Τὸν	ἄνδρα	τοῦτον,	συλλημφθέντα	ὑπὸ	τῶν	Ἰουδαίων,	καὶ	μέλλοντα
-ያ-	ሰው	ይህን	ያዘ	-በ-	-የ-	አይሁድ	-እና-	ሊሆን-ነው
G3588	G0435	G3778	G4815	G5259	G3588	G2453	G2532	G3195

ἀναιρεῖσθαι	ὑπ’	αὐτῶν,	ἐπιστὰς	σὺν	τῷ	στρατεύματι,	ἐξειλάμην,	μαθὼν
ገደለ	-በ-	-የ-እነርሱ	ቆመ	-ከ-ጋር-	-ለ-	ሠራዊት	ጎትቶ-አወጣ	ተማር
G0337	G5259	G0846	G2186	G4862	G3588	G4753	G1807	G3129

ὅτι	Ῥωμαῖός	ἐστιν.
ምክንያቱም	ሮማውያን	ነው
G3754	G4514	G1510

> ይህን ሰው አይሁድ ይዘው ሊገድሉት ባሰቡ ጊዜ ከጭፍሮቹ ጋር ደርሼ አዳንሁት፥ ሮማዊ እንደ ሆነ አውቄ ነበርና።

28

βουλόμενός	τε	ἐπιγνῶναι	τὴν	αἰτίαν	δι’	ἣν	ἐνεκάλουν	αὐτῷ,
ፈለገ	-ደግሞ-	አወቀ	-ያ-	ምክንያት	-በ-ምክንያት-	የ-	ይክሰሱ	ለእርሱ
G1014	G5037	G1921	G3588	G0156	G1223	G3739	G1458	G0846

κατήγαγον	εἰς	τὸ	συνέδριον	αὐτῶν,
ወሰደ	-ወደ-	-ያ-	ሸንጎ	-የ-እነርሱ
G2609	G1519	G3588	G4892	G0846

> የሚከሰስበትንም ምክንያት አውቅ ዘንድ አስቤ ወደ ሸንጎአቸው አወረድሁት፤

29

ὃν	εὗρον	ἐγκαλούμενον	περὶ	ζητημάτων	τοῦ	νόμου	αὐτῶν;	μηδὲν	δὲ
የ–	አገኘ	ይክሰሱ	–ስለ–	ጥያቄ	–የ–	ሕግ	–የ–እነርሱ	ለማንም	–ደግሞ–
G3739	G2147	G1458	G4012	G2213	G3588	G3551	G0846	G3367	G1161

ἄξιον	θανάτου	ἢ	δεσμῶν.	ἔχοντα	ἔγκλημα,
የሚገባ	ሞት	–ወይም–	ሰንሰለት	አለው	ክስ
G0514	G2288	G2228	G1199	G2192	G1462

> በሕጋቸውም ስለ መከራከር እንደ ከሰሱት አገኘሁ እንጂ ለሞት ወይም ለእስራት የሚያደርስ ክስ አይደለም።

30

μηνυθείσης	δέ	μοι	ἐπιβουλῆς	εἰς	τὸν	ἄνδρα	ἔσεσθαι,	ἐξαυτῆς	ἔπεμψα
ተገለጸ	–ደግሞ–	ለእኔ	ሴራ	–ወደ–	–ያ–	ሰው	ነው	ወዲያው	ላከ
G3377	G1161	G1473	G1917	G1519	G3588	G0435	G1510	G1824	G3992

πρὸς	σέ,	παραγγείλας	καὶ	τοῖς	κατηγόροις	λέγειν	[τὰ]	πρὸς	αὐτὸν	ἐπὶ
–ወደ–	አንተን	አዘዘ	–እና–	–ለ–	ከሳሽ	አለ	–ያ–	–ወደ–	እርሱን	–በ–ላይ–
G4314	G4771	G3853	G2532	G3588	G2725	G3004	G3588	G4314	G0846	G1909

σοῦ.
–የ–አንተ
G4771

> በዚህም ሰው አይሁድ ሴራ እንዲያደርጉበት ባመለከቱኝ ጊዜ ያን ጊዜውን ወደ አንተ ሰደድሁት፥ ከሳሾቹንም ደግሞ በፊትህ ይከሱት ዘንድ አዘዝኋቸው። ደኅና ሁን።

31

Οἱ	μὲν	οὖν	στρατιῶται,	κατὰ	τὸ	διατεταγμένον	αὐτοῖς,	ἀναλαβόντες
–ያ–	–ሲሆን–	–ስለዚህ–	ወታደሮች	–በ–ላይ–	–ያ–	አዘዘ	ለእነርሱ	ተወሰደ
G3588	G3303	G3767	G4757	G2596	G3588	G1299	G0846	G0353

τὸν	Παῦλον,	ἤγαγον	διὰ	νυκτὸς	εἰς	τὴν	Ἀντιπατρίδα.
–ያ–	ጳውሎስ	ተመራ	–በ–ምክንያት–	ሌሊት	–ወደ–	–ያ–	አንቲፓጥሪስ
G3588	G3972	G0071	G1223	G3571	G1519	G3588	G0494

> ወታደሮቹም እንደ ታዘዙት ጳውሎስን ይዘው በሌሊት ወደ አንቲጳጥሪስ አደረሱት፤

32

τῇ	δὲ	ἐπαύριον,	ἐάσαντες	τοὺς	ἱππεῖς	ἀπέρχεσθαι	σὺν	αὐτῷ,
–ለ–	–ደግሞ–	ማግሥቱ	ተው–ብሎ	–ያ–	ፈረሰኞች	ሄደ	–ከ–ጋር–	ለእርሱ
G3588	G1161	G1887	G1439	G3588	G2460	G0565	G4862	G0846

ὑπέστρεψαν	εἰς	τὴν	παρεμβολήν --
ተመለሰ	–ወደ–	–ያ–	ያቆማል
G5290	G1519	G3588	G3925

> በነገውም ከእርሱ ጋር ይሄዱ ዘንድ ፈረሰኞችን ትተው ወደ ሰፈር ተመለሱ።

33

οἵτινες	εἰσελθόντες	εἰς	τὴν	Καισάρειαν,	καὶ	ἀναδόντες	τὴν	ἐπιστολὴν	τῷ
ማንም–የ–	ገባ	–ወደ–	–ያ–	ቂሳርያ	–እና–	አስረከበ	–ያ–	ደብዳቤ	–ለ–
G3748	G1525	G1519	G3588	G2542	G2532	G0325	G3588	G1992	G3588

ἡγεμόνι,	παρέστησαν	καὶ	τὸν	Παῦλον	αὐτῷ.
ገዢ	ያቀርባል	–እና–	–ያ–	ጳውሎስ	ለእርሱ
G2232	G3936	G2532	G3588	G3972	G0846

> እነዚያም ወደ ቂሣርያ ገብተው ደብዳቤውን ለአገረ ገዡ በሰጡ ጊዜ ጳውሎስን ደግሞ በፊቱ አቆሙት።

34

ἀναγνοὺς	δὲ,	καὶ	ἐπερωτήσας	ἐκ	ποίας	ἐπαρχείας	ἐστὶν,	καὶ	πυθόμενος
አነበበ	–ደግሞ–	–እና–	ጠየቀ	–ከ–	የትኛው	ግዛት	ነው	–እና–	ጠየቀ
G0314	G1161	G2532	G1905	G1537	G4169	G1885	G1510	G2532	G4441

ὅτι	ἀπὸ	Κιλικίας,
ምክንያቱም	–ከ–	ኪልቅያ
G3754	G0575	G2791

> ካነበበውም በኋላ የወዴት አውራጃ እንደ ሆነ ጠየቀው፤ የኪልቅያ ሰው መሆኑንም ባወቀ ጊዜ።

35

Διακούσομαί	σου,	ἔφη,	ὅταν	καὶ	οἱ	κατήγοροί	σου	παραγένωνται,
እሰማለሁ	–የ–አንተ	አለ	–ሲ–	–እና–	–ያ–	ከሳሽ	–የ–አንተ	ደረሰ
G1251	G4771	G5346	G3752	G2532	G3588	G2725	G4771	G3854

κελεύσας	ἐν	τῷ	πραιτωρίῳ	τοῦ	Ἡρῴδου	φυλάσσεσθαι	αὐτόν.
አዘዘ	–በ–	–ለ–	ፕራይቶሪዮን	–የ–	ሄሮድስ	ጠበቀ	እርሱን
G2753	G1722	G3588	G4232	G3588	G2264	G5442	G0846

> ከሳሾችህ ደግሞ ሲመጡ እሰማሃለሁ አለው፤ በሄሮድስም ግቢ ውስጥ ይጠብቁት ዘንድ አዘዘ።